

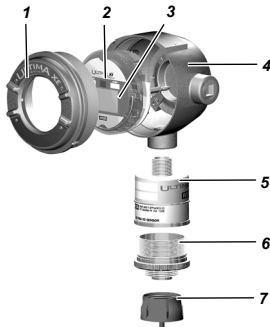
Quick Start Guide

ULTIMA® X – Series Gas Monitor



This quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual file on the CD be read and observed when using the apparatus. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the apparatus, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.



- 1 Enclosure with viewing window
- 2 Sensor electronics with LEDs and display
- 3 Display
- 4 Flameproof enclosure
- 5 Sensor housing
- 6 Sensor module
- 7 SensorGard

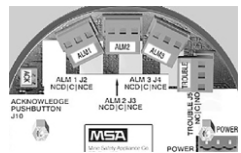
- (1) Unscrew the enclosure lid and remove the electronics module.
- (2) Mount the enclosure in the desired location and run suitable wiring to the enclosure.
- (3) Install the sensor module in the applicable threaded entry or connect remote sensor - catalytic and electrochemical sensors must point downwards, XIR sensor must be horizontal.



- (4) Read the identification label on the side of the electronics module:
 - a) if "2-wire mA" do not connect ground wire to J8-3.
 - b) if "3-wire mA" connect connect ground wire to J8-3.
- (5) Connect 24 VDC power to connector J8-1.
- (6) Connect J8-2 to the 4-20mA on remote system.
- (7) Connect the sensor modules to connector J1.



- (8) Connect optional relays and/or reset (acknowledge) push-button to J10.
- (9) Replace the electronics module and the lid on the enclosure.
- (10) Apply power and observe the LCD as all the segments light, the software version displays and a 30 second (self check) countdown occurs.
- (11) After the 30 second countdown, observe that the gas type and gas concentration alternately display (for three wire units with LEDs, green LED is ON and red LED is OFF).
- (12) Perform a gas calibration to ensure LED proper operation.



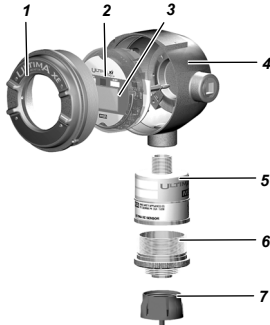
Quick Start Guide

ULTIMA[®] X³ – Series Gas Monitor



This quick start guide does not replace the operating manual. It is imperative that the operating manual file on the CD be read and observed when using the apparatus. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the apparatus, must be carefully read and observed.

The operating manual can also be provided as a hard copy upon request.

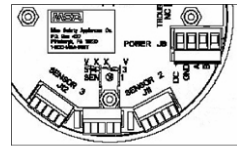


- 1 Enclosure with viewing window
- 2 Sensor electronics with LEDs and display
- 3 Display
- 4 Flameproof enclosure
- 5 Sensor housing
- 6 Sensor module
- 7 SensorGard

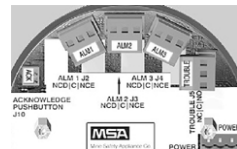
- (1) Unscrew the enclosure lid and remove the electronics module.
- (2) Mount the enclosure in the desired location and run suitable wiring to the enclosure.
- (3) Install the sensor module in the applicable threaded entry or connect remote sensor - catalytic and electrochemical sensors must point downwards, XIR sensor must be horizontal.



- (4) Connect 24 VDC power to connector J8 DC.
- (5) Connect the signal ground wire to J8 GND.
- (6) Connect the sensor modules to the appropriate sensor connector 1, 2 or 3.



- (7) Connect optional relays and/or external reset (acknowledge) push-button to J10.
- (8) If using Modbus communication please refer to the operating manual for wiring details
- (9) Replace the electronics module and the lid on the enclosure.
- (10) Apply power and observe the LCD as all the segments light, the software version displays and a 30 second (self check) countdown occurs.
- (11) After the 30 second countdown, observe that the gas type and gas concentration alternately display (for three wire units with LEDs, green LED is ON and red LED is OFF).
- (12) Perform a gas calibration to ensure proper operation.

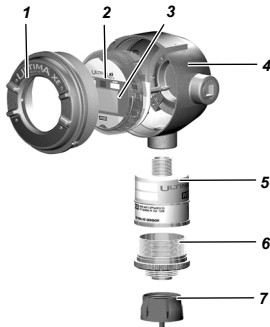


Kurzanleitung

Gaswarneinrichtung der ULTIMA® X – Serie



Diese Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitungsdatei auf der CD ist für den Gebrauch des Geräts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Gerätes müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Die Gebrauchsanleitung wird auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt.



- 1 Gehäuse mit Sichtfenster
- 2 Sensorelektronik mit LEDs und Display
- 3 Anzeige
- 4 Druckfest gekapseltes Gehäuse
- 5 Sensorgehäuse
- 6 Sensormodul
- 7 SensorGard

- (1) Schrauben Sie den Gehäusedeckel ab und entnehmen Sie das Elektronikmodul.
- (2) Montieren Sie das Gehäuse in der gewünschten Position und führen Sie eine geeignete Verkabelung zum Gehäuse.
- (3) Installieren Sie das Sensormodul in der korrekten Gewindeöffnung oder schließen Sie den Fernsensor an – katalytische und elektrochemische Sensoren müssen nach unten zeigen, XIR-Sensoren müssen waagrecht ausgerichtet sein.



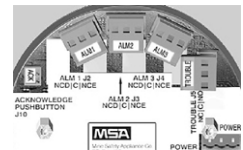
- (4) Lesen Sie den Identifizierungsaufkleber auf der Seite des Elektronikmoduls:
 - a) bei "2-adrig mA", Masseleiter nicht an J8-3 anschließen.
 - b) bei "3-adrig mA", Masseleiter an J8-3 anschließen.



- (5) 24 V Gleichstromspeisung an J8-1-Stecker anschließen.
- (6) J8-2 an 4-20mA am Fernsystem anschließen.
- (7) Sensormodule an Stecker J1 anschließen.

- (8) Optionale Relais und/oder Reset-Taster (Bestätigung) an J10 anschließen.
- (9) Setzen Sie das Elektronikmodul wieder ein und bringen Sie den Gehäusedeckel wieder an.

- (10) Schalten Sie die Stromversorgung ein und überprüfen Sie das LCD-Display darauf, ob alle Segmente aufleuchten, die Softwareversion angezeigt wird und ein 30-Sekunden-Countdown (Selbsttest) stattfindet.



- (11) Überprüfen Sie nach dem 30-Sekunden-Countdown, ob abwechselnd die Gasart und die Gaskonzentration angezeigt werden (für 3-adrige Geräte mit LEDs: grüne LED = EIN und rote LED = AUS).
- (12) Führen Sie eine Gaskalibrierung durch, um den korrekten Betrieb sicherzustellen.

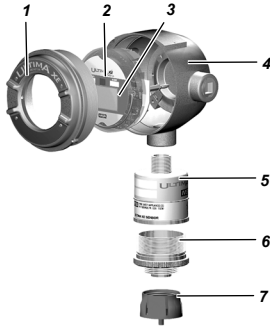
Kurzanleitung

Gaswarneinrichtung der ULTIMA® X³ – Serie



Diese Kurzanleitung ist kein Ersatz für die Gebrauchsanleitung. Die Gebrauchsanleitungsdatei auf der CD ist für den Gebrauch des Geräts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Gerätes müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden.

Die Gebrauchsanleitung wird auf Wunsch auch in Papierform zur Verfügung gestellt.

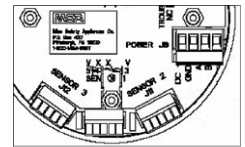


- 1 Gehäuse mit Sichtfenster
- 2 Sensorelektronik mit LEDs und Display
- 3 Anzeige
- 4 Druckfest gekapseltes Gehäuse
- 5 Sensorgehäuse
- 6 Sensormodul
- 7 SensorGard

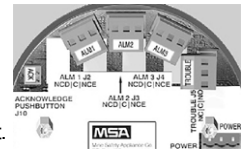
- (1) Schrauben Sie den Gehäusedeckel ab und entnehmen Sie das Elektronikmodul.
- (2) Montieren Sie das Gehäuse in der gewünschten Position und führen Sie eine geeignete Verkabelung zum Gehäuse.
- (3) Installieren Sie das Sensormodul in der korrekten Gewindeöffnung oder schließen Sie den Fernsensor an – katalytische und elektrochemische Sensoren müssen nach unten zeigen, XIR-Sensoren in waagrechtlicher Richtung.



- (4) 24 V Gleichstromspeisung an J8-Gleichstromstecker anschließen.
- (5) Signalmasseleiter an J8 GND (Masse) anschließen.
- (6) Sensormodule an den korrekten Sensoranschluss 1, 2 oder 3 anschließen.



- (7) Optionale Relais und/oder externen Reset-Taster (Bestätigung) an J10 anschließen.
- (8) Bei Verwendung einer Modbus-Kommunikation siehe die Gebrauchsanleitung für Einzelheiten zur Verkabelung.
- (9) Setzen Sie das Elektronikmodul wieder ein und bringen Sie den Gehäusedeckel an.
- (10) Schalten Sie die Stromversorgung ein und überprüfen Sie das LCD-Display darauf, ob alle Segmente aufleuchten, die Softwareversion angezeigt wird und ein 30-Sekunden-Countdown (Selbsttest) stattfindet.
- (11) Überprüfen Sie nach dem 30-Sekunden-Countdown, ob abwechselnd die Gasart und die Gaskonzentration angezeigt werden (für 3-adrige Geräte mit LEDs: grüne LED = EIN und rote LED = AUS).
- (12) Führen Sie eine Gaskalibrierung durch, um den korrekten Betrieb sicherzustellen.



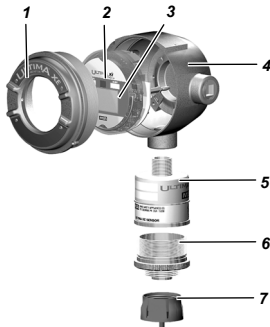
Guía rápida

Monitor de gas de la serie ULTIMA® X



Esta guía de uso abreviada no sustituye al manual de funcionamiento. Es obligatorio leer y cumplir lo descrito en el archivo del manual de funcionamiento en CD cuando se utilice el equipo de protección, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del equipo.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia impresa del manual de funcionamiento.



- 1 Envoltente con mirilla para visualización
- 2 Sistema electrónico del sensor con pantalla y LEDs
- 3 Pantalla LCD
- 4 Envoltente antideflagrante
- 5 Alojamiento del sensor
- 6 Módulo del sensor
- 7 SensorGard

- (1) Desensrosque la tapa de la envoltente y retire el módulo electrónico.
- (2) Monte la envoltente en la posición deseada y realice el cableado adecuado hasta la misma.
- (3) Instale el módulo del sensor en la entrada roscada correspondiente o conecte el sensor remoto (los sensores catalíticos y electroquímicos deben apuntar hacia abajo, mientras que el sensor XIR debe colocarse horizontalmente).



- (4) Lea la etiqueta de identificación ubicada en el lateral del módulo electrónico:
 - a) si indica "2-wire mA", no conecte el cable de tierra a J8-3.
 - b) si indica "3-wire mA", conecte el cable de tierra a J8-3.
- (5) Conecte una fuente de alimentación de 24 VCC a la regleta J8-1.
- (6) Conecte J8-2 para la salida 4-20 mA en hacia sistema remoto.
- (7) Conecte los módulos de sensor a la regleta J1.



- (8) Conecte los relés opcionales y/o el pulsador de reinicio (confirmación) al J10.
- (9) Vuelva a colocar el módulo electrónico y la tapa de la envoltente.
- (10) Aplique corriente y observe en la pantalla LCD que todos los segmentos se iluminan, que se muestra la versión de software y que se inicia una cuenta atrás de 30 segundos (comprobación automática).

- (11) Tras la cuenta atrás de 30 segundos, observe que el tipo y la concentración de gas se muestran de forma alternada (en las unidades de 3 hilos con LEDs, el LED verde está iluminado y el LED rojo está apagado).



- (12) Lleve a cabo una calibración de gas para asegurar el correcto funcionamiento.

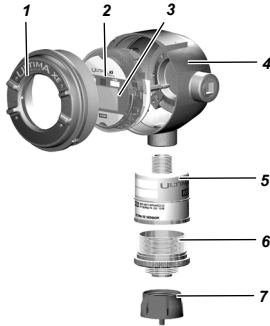
Guía rápida

Monitor de gas de la serie ULTIMA® X³



Esta guía de uso abreviada no sustituye al manual de funcionamiento. Es obligatorio leer y cumplir lo descrito en el archivo del manual de funcionamiento en CD cuando se utilice el equipo de protección, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y funcionamiento del equipo.

También se puede suministrar, bajo pedido, una copia impresa del manual de funcionamiento.

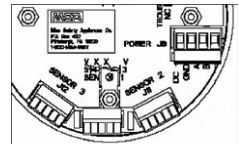


- 1 *Envolvente con mirilla para visualización*
- 2 *Sistema electrónico del sensor con pantalla y LEDs*
- 3 *Pantalla LCD*
- 4 *Envolvente antideflagrante*
- 5 *Alojamiento del sensor*
- 6 *Módulo del sensor*
- 7 *SensorGard*

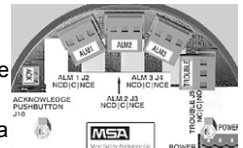
- (1) Desenrosque la tapa de la envolvente y retire el módulo electrónico.
- (2) Monte la envolvente en la posición deseada y realice el cableado adecuado hasta la misma.
- (3) Instale el módulo del sensor en la entrada roscada correspondiente o conecte el sensor remoto (los sensores catalíticos y electroquímicos deben apuntar hacia abajo, mientras que el sensor XIR debe colocarse horizontalmente).



- (4) Conecte una fuente de alimentación de 24 VCC a la regleta J8 CC.
- (5) Conecte el cable de tierra de señal a la regleta J8 GND.
- (6) Conecte los módulos de sensor a la regleta de sensor 1, 2 ó 3 apropiado.



- (7) Conecte los relés opcionales y/o el pulsador externo de reinicio (confirmación) al J10.
- (8) Si utiliza comunicación ModBus, consulte los detalles de cableado en el manual de funcionamiento.
- (9) Vuelva a colocar el módulo electrónico y la tapa de la envolvente.
- (10) Aplique corriente y observe en la pantalla LCD que todos los segmentos se iluminan, que se muestra la versión de software y que se inicia una cuenta atrás de 30 segundos (comprobación automática).
- (11) Tras la cuenta atrás de 30 segundos, observe que el tipo de gas y la concentración de gas se muestran de forma alternada (en las unidades de 3 hilos con LEDs, el LED verde está iluminado y el LED rojo está apagado).
- (12) Lleve a cabo una calibración de gas para asegurar el correcto funcionamiento.



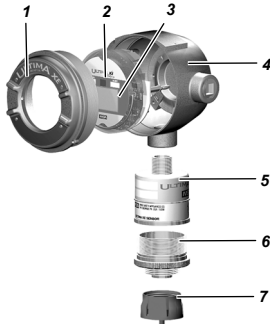
Manuel de prise en main rapide

Série ULTIMA® X – Détecteur de gaz



Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation sur CD doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées.

Le manuel d'utilisation peut aussi vous être livré sous format papier à votre demande.



- 1 Boîtier avec fenêtre de visualisation
- 2 Carte électronique avec LED et écran
- 3 Afficheur
- 4 Boîtier ininflammable
- 5 Logement du bloc cellule
- 6 Bloc cellule
- 7 Capot de protection

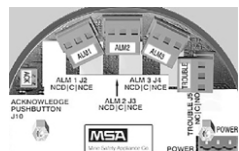
- (1) Dévissez le couvercle du boîtier et enlevez la carte électronique.
- (2) Remontez le boîtier à sa place et câblez le boîtier.
- (3) Installez le logement du bloc cellule par l'entrée fileté choisie ou connectez le câble de la cellule déportée - les bloc cellules catalytiques et électrochimiques doivent être dirigés vers le bas, le bloc cellule XIR doit être positionné horizontalement.



- (4) Lisez l'étiquette d'identification sur le côté de la carte électronique ;
 - a) si "2-wire mA" ne connectez pas le fil de terre J8-3.
 - a) si "3-wire mA" connectez le fil de terre J8-3.
- (5) Connectez l'alimentation 24 VDC au connecteur J8-1.
- (6) Connectez le signal 4-20 mA au connecteur J8-2.
- (7) Raccordez le câble du bloc cellule sur le connecteur J1.



- (8) Connectez les relais optionnels (J2, J3, J4, J5) et/ou le bouton-poussoir reset (acquiescement) sur J10.
- (9) Remettez en place la carte électronique puis le couvercle sur le boîtier.
- (10) Appliquez la tension et vérifiez que tous les segments de l'écran LCD sont éclairés, la version du logiciel s'affiche puis un décompte de 30 secondes se produit (vérification automatique).



- (11) Après ce décompte, vérifiez que le type de gaz et la concentration de gaz s'affichent alternativement (pour trois unités câblées avec des LED, la LED verte est ON et la LED rouge est OFF).
- (12) Réalisez un calibrage au gaz pour garantir un bon fonctionnement.

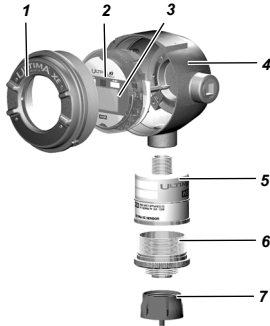
Manuel de prise en main rapide

Détecteur de Gaz ULTIMA[®]X³



Le manuel de prise en main rapide ne remplace pas le manuel d'utilisation. Le manuel d'utilisation sur CD doit impérativement être lu et respecté lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées.

Le manuel d'utilisation peut aussi vous être livré sous format papier à votre demande.

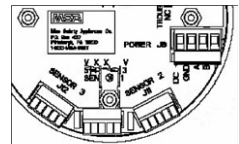


- 1 Boîtier avec fenêtre de visualisation
- 2 Carte électronique avec LED et écran
- 3 Afficheur
- 4 Boîtier ininflammable
- 5 Logement du bloc cellule
- 6 Bloc cellule
- 7 Capot de protection

- (1) Dévissez le couvercle du boîtier et enlevez la carte électronique.
- (2) Remontez le boîtier à sa place et câblez le boîtier.
- (3) Installez le logement du bloc cellule par l'entrée fileté choisie ou connectez le câble de la cellule déportée - les blocs cellules catalytiques et électrochimiques doivent être dirigés vers le bas, le bloc cellule XIR doit être positionné horizontalement.



- (4) Connectez l'alimentation 24 VDC sur le connecteur J8 CC.
- (5) Connectez le fil de terre sur le connecteur J8 GND.
- (6) Connectez le câble du bloc cellule sur les connecteurs de détecteur 1, 2 ou 3 adaptés.



- (7) Connectez les relais optionnels et/ou le bouton-poussoir externe reset (reconnaissance) sur J10.
- (8) Si vous utilisez la communication ModBus, consultez le manuel d'utilisateur pour les détails du câblage.
- (9) Remettez en place la carte électronique puis le couvercle sur le boîtier.
- (10) Appliquez la tension et vérifiez que tous les segments de l'écran LCD sont éclairés, la version du logiciel s'affiche puis un décompte de 30 secondes (vérification automatique).
- (11) Après ce décompte de 30 secondes, vérifiez que le type de gaz et la concentration de gaz s'affichent alternativement (pour trois unités câblées avec des LED, la LED verte est ON et la LED rouge est OFF).
- (12) Réalisez un calibrage au gaz pour garantir un bon fonctionnement.



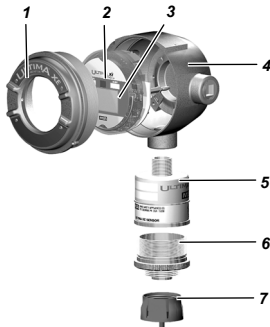
Mini guida rapida

Rivelatore di gas Serie ULTIMA® X



La mini guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso. È fondamentale che il file del manuale d'uso presente sul CD venga letto e osservato quando si utilizza il dispositivo. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo.

Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.



- 1 Coperchio della custodia con oblò di visualizzazione
- 2 Elettronica del rivelatore con LED e display
- 3 Display
- 4 Custodia protettiva ignifuga
- 5 Alloggiamento del sensore
- 6 Modulo sensore
- 7 Protezione ambientale SensorGard

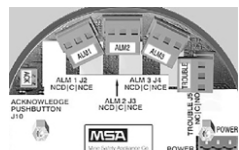
- (1) Svitare il coperchio della custodia protettiva e rimuovere l'assieme dell'elettronica.
- (2) Montare la custodia protettiva nell'ubicazione desiderata e stendere il cavo di cablaggio fino alla custodia.
- (3) Installare il modulo sensore nell'apposito alloggiamento filettato, oppure collegare il sensore remoto (i sensori catalitici ed elettrochimici devono essere rivolti verso il basso, il sensore XIR deve essere in orizzontale).



- (4) Leggere l'etichetta identificativa sul lato dell'assieme dell'elettronica:
 - a) se si tratta di un "mA a 2 fili" non collegare il cavo di terra a J8-3.
 - b) se si tratta di un "mA a 3 fili" collegare il cavo di terra a J8-3.
- (5) Collegare l'alimentazione a 24 Vcc al connettore J8-1.
- (6) Collegare J8-2 al collegamento 4-20mA del sistema remoto.
- (7) Collegare i moduli sensore al connettore J1.



- (8) Collegare i relè opzionali e/o il pulsante esterno di reset (acquisizione) al connettore J10.
- (9) Rimontare l'assieme dell'elettronica e il coperchio della custodia.
- (10) Alimentare e osservare che tutti i segmenti del display LCD si accendano; di seguito è visualizzata la versione del software e inizia il conto alla rovescia di 30 secondi (autotest).
- (11) Dopo il conto alla rovescia di 30 secondi, si alternano sul display il tipo di gas e la concentrazione dello stesso (per le unità a tre fili dotate di LED, il LED verde è acceso e quello rosso spento).
- (12) Al fine di assicurare un funzionamento corretto effettuare una taratura con il gas.



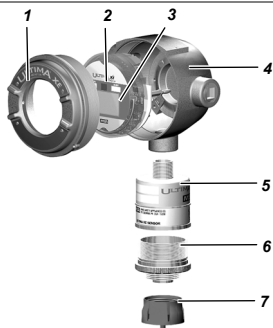
Mini guida rapida

Rivelatore di gas Serie ULTIMA[®] X³



La mini guida rapida non sostituisce le istruzioni per l'uso. È fondamentale che il file del manuale d'uso presente sul CD venga letto e osservato quando si utilizza il dispositivo. In particolare, vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo.

Su richiesta, il manuale d'uso può essere fornito anche in forma cartacea.

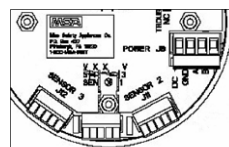


- 1 Coperchio della custodia con oblò di visualizzazione
- 2 Elettronica del rivelatore con LED e display
- 3 Display
- 4 Custodia protettiva ignifuga
- 5 Alloggiamento del sensore
- 6 Modulo sensore
- 7 Protezione ambientale SensorGard

- (1) Svitare il coperchio della custodia protettiva e rimuovere l'assieme dell'elettronica.
- (2) Montare la custodia protettiva nell'ubicazione desiderata e stendere il cavo di cablaggio fino alla custodia.
- (3) Installare il modulo sensore nell'apposito alloggiamento filettato, oppure collegare il sensore remoto (i sensori catalitici ed elettrochimici devono essere rivolti verso il basso, il sensore XIR deve essere in orizzontale).



- (4) Collegare l'alimentazione a 24 Vcc al connettore CC J8.
- (5) Collegare il filo di terra del segnale a J8 GND.
- (6) Collegare i moduli sensore al connettore sensore 1, 2 o 3.



- (7) Collegare i relè opzionali e/o il pulsante esterno di reset (acquisizione) al connettore J10.
- (8) Se si utilizza la comunicazione Modbus si prega di fare riferimento al manuale operativo per i dettagli di cablaggio.
- (9) Rimontare l'assieme dell'elettronica e il coperchio della custodia.
- (10) Alimentare e osservare che tutti i segmenti del display LCD si accendano, di seguito è visualizzata la versione del software e inizia il conto alla rovescia di 30 secondi (autotest).
- (11) Dopo il conto alla rovescia di 30 secondi, si alternano sul display il tipo di gas e la concentrazione dello (per le unità a tre fili dotate di LED, il LED verde è acceso e quello rosso spento).
- (12) Al fine di assicurare un funzionamento corretto effettuare una taratura con il gas.

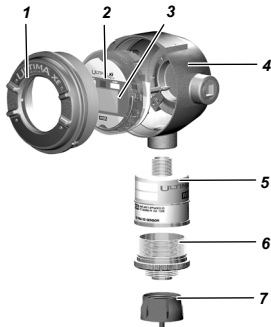


Verkorte handleiding

ULTIMA® X – Serie Gasdetectietransmitter



Deze verkorte handleiding komt niet in de plaats van de gebruikershandleiding. De gebruikershandleiding op CD moet bij het gebruik van het toestel worden gelezen en nageleefd. Vooral de veiligheidsvoorschriften alsook de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd. De bedieningshandleiding is op verzoek eveneens als afdruk verkrijgbaar.



- 1 Behuizing met kijkvenster
- 2 Detector elektronica met LEDs en Scherm
- 3 Scherm
- 4 Explosieveilige behuizing
- 5 Detectorbehuizing
- 6 Detectormodule
- 7 SensorGard

- (1) Schroef de kap van de behuizing los en verwijder de elektronische module.
- (2) Plaats de behuizing in de gewenste positie en verzorg de bedrading naar de behuizing.
- (3) Installeer de detectormodule in de hiervoor bestemde draadgang of sluit de detector op afstand aan - de katalytische en elektrochemische detectors moeten naar beneden worden gericht, de XIR detector moet in horizontale positie worden geplaatst.



- (4) Lees het identificatielabel aan de zijkant van de elektrische module:
 - a) indien "2-draads mA" verbind aardleiding niet met J8-3.
 - b) indien "3-draads mA" verbind aardleiding met J8-3.
- (5) Sluit 24 VDC voeding aan op connector J8-1.
- (6) Sluit J8-2 aan op de 4-20 mA op het afstandstelsel.
- (7) Sluit de detectormodules aan op connector J1.



- (8) Sluit optionele relais aan en/of herstel (bevestig) drukknop op J10.
- (9) Vervang de electronicamodule en de kap van de behuizing.
- (10) Schakel de voeding in en controleer de LCD wanneer alle segmenten oplichten, de softwareversie wordt getoond en een aftelling van 30 seconden (zelfcontrole) plaatsvindt.
- (11) Na de aftelling van 30 seconden, verzeker dat het gastype en gasconcentratie afwisselend worden getoond (voor drie-draads units met LEDs, is de groene LED AAN en de rode LED UIT).
- (12) Voer een gaskalibratie uit om zich te verzekeren van een juiste werking.



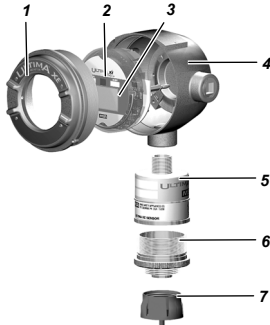
Verkorte handleiding

ULTIMA[®] X³ – Serie Gasdetectietransmitter



Deze verkorte handleiding komt niet in de plaats van de gebruikershandleiding. De gebruikershandleiding op CD moet bij het gebruik van het toestel worden gelezen en nageleefd. Vooral de veiligheidsvoorschriften alsook de informatie over gebruik en bediening van het toestel moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd.

De bedieningshandleiding is op verzoek eveneens als afdruk verkrijgbaar.

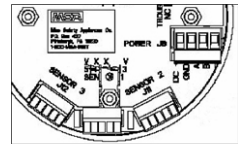


- 1 Behuizing met kijkvenster
- 2 Detector elektronica met LEDs en Scherm
- 3 Scherm
- 4 Explosieveilige behuizing
- 5 Detectorbehuizing
- 6 Detectormodule
- 7 SensorGard

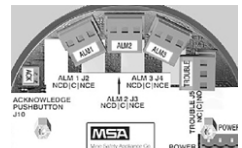
- (1) Schroef de kap van de behuizing los en verwijder de elektronische module.
- (2) Plaats de behuizing in de gewenste positie en verzorg de bedrading naar de behuizing.
- (3) Installeer de detectormodule in de hiervoor bestemde draadingang of sluit de detector op afstand aan - de katalytische en elektrochemische detectors moeten naar beneden worden gericht, de XIR detector moet in horizontale positie worden geplaatst.



- (4) Sluit 24 VDC voeding aan op connector J8 DC.
- (5) Sluit de signaaladekabel aan op de J8 GND.
- (6) Sluit de detectormodules aan op de betreffende detectorconnector 1, 2 of 3.



- (7) Sluit optionele relais aan en/of extern herstel (bevestig) drukknop op J10.
- (8) Bij gebruik van Modbus-communicatie raadpleeg de bedieningshandleiding voor informatie omtrent bedrading
- (9) Vervang de electronicamodule en de kap van de behuizing.
- (10) Schakel de voeding in en controleer het LCD wanneer alle segmenten oplichten, de softwareversie wordt getoond en een aftelling van 30 seconden (zelfcontrole) plaatsvindt.

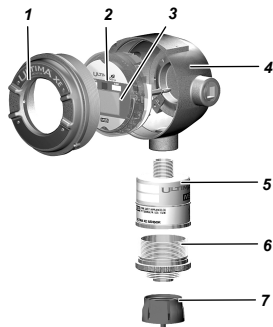


- (11) Na de aftelling van 30 seconden, verzeker dat het gastype en gasconcentratie afwisselend worden getoond (voor drie-draads units met LEDs, is de groene LED AAN en de rode LED UIT).
- (12) Voer een gaskalibratie uit om zich te verzekeren van een juiste werking.

Skrócona instrukcja obsługi Detektor gazowy ULTIMA® Seria X



Niniejsza skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje pełnej instrukcji obsługi przyrządu. Rzeczna konieczną jest, by w przypadku używania aparatu przeczytać instrukcję obsługi na dysku CD i jej przestrzegać. W szczególności należy uważnie przeczytać i stosować instrukcję bezpieczeństwa, jak również informacje dotyczące używania i obsługi aparatu. Instrukcję obsługi można też zamówić jako materiał drukowany.



- 1 Ośłona z okienkiem
- 2 Elektronika czujnika z diodami LED i wyświetlaczem
- 3 Wyświetlacz
- 4 Ognioodporna osłona
- 5 Obudowa czujnika
- 6 Moduł czujnika
- 7 Ośłona SensorGard

- (1) Odkręcić pokrywę obudowy i wyjąć zespół elektroniczny.
- (2) Zamontować obudowę w odpowiednim miejscu i przeprowadzić do niej konieczne okablowanie.
- (3) Zainstalować moduł czujnika w odpowiednim wejściu gwintowanym lub podłączyć czujnik zdalny - czujniki katalityczne oraz elektrochemiczne muszą być skierowane w dół, czujnik XIR musi być ustawiony poziomo.



- (4) Przeczytać etykietę identyfikacyjną znajdującą się na boku zespołu elektronicznego.
 - a) jeżeli „2 przewody mA” nie łączą przewodu uziemiającego do J8-3.
 - b) jeżeli „3 przewody mA” nie łączą przewodu uziemiającego do J8-3.
- (5) Podłączyć zasilanie 24 VDC do złącza J8-1.
- (6) Podłączyć w systemie zdalnym J8-2 do 4-20 mA.
- (7) Podłączyć moduły czujnika do złącza J1.



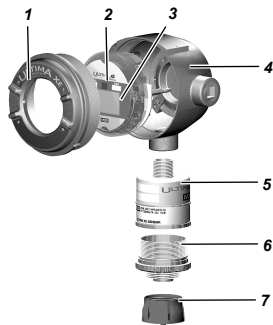
- (8) Podłączyć przełączniki opcjonalne i/lub zresetować (potwierdzić) przycisk wciskany do J10.
- (9) Zamontować z powrotem zespół elektroniczny oraz pokrywę na obudowie.
- (10) Podłączyć zasilanie i obserwować czy zapalają się wszystkie segmenty wyświetlacza LCD, następnie wyświetla się wersja oprogramowania oraz następuje odliczanie 30 sekund (samokontrola).
- (11) Po odliczeniu 30 sekund, obserwować naprzemienne wyświetlanie typu gazu oraz jego stężenia (dla jednostek trzyprzewodowych z diodami LED, dioda zielona jest włączona natomiast czerwona wyłączona).
- (12) Dla prawidłowego działania wykonać kalibrację gazu.



Skrócona instrukcja obsługi Detektor gazowy ULTIMA[®] Seria X³



Niniejsza skrócona instrukcja obsługi nie zastępuje pełnej instrukcji obsługi przyrządu. Rzeczą konieczną jest, by w przypadku używania aparatu przeczytać instrukcję obsługi na dysku CD i jej przestrzegać. W szczególności należy uważnie przeczytać i stosować instrukcję bezpieczeństwa, jak również informacje dotyczące używania i obsługi aparatu. Instrukcję obsługi można też zamówić jako materiał drukowany.

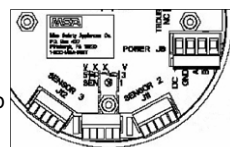


- 1 Osłona z okienkiem
- 2 Elektronika czujnika z diodami LED i wyświetlaczem
- 3 Wyświetlacz
- 4 Ognioodporna osłona
- 5 Obudowa czujnika
- 6 Moduł czujnika
- 7 Osłona SensorGard

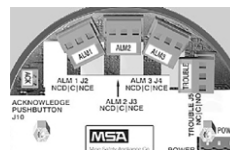
- (1) Odkręcić pokrywę obudowy i wyjąć zespół elektroniczny.
- (2) Zamontować obudowę w odpowiednim miejscu i przeprowadzić do niej konieczne okablowanie.
- (3) Zainstalować moduł czujnika w odpowiednim wejściu gwintowanym lub podłączyć czujnik zdalny - czujniki katalityczne oraz elektrochemiczne muszą być skierowane w dół, czujnik XIR musi być ustawiony poziomo.



- (4) Podłączyć zasilanie 24 VDC do złącza J8 DC.
- (5) Podłączyć przewód uziemiający sygnałowy do J8 GND.
- (6) Podłączyć moduły czujnika do odpowiednich złączy czujnika 1, 2 lub 3.



- (7) Podłączyć przełączniki opcjonalne i/lub zresetować zewnętrzne (potwierdzić) przycisk wciskany do J10.
- (8) W przypadku używania komunikacji Modbus, szczegóły dotyczące okablowania patrz instrukcji obsługi.
- (9) Zamontować z powrotem zespół elektroniczny oraz pokrywę na obudowie.
- (10) Podłączyć zasilanie i obserwować czy zapalają się wszystkie segmenty wyświetlacza LCD, następnie wyświetla się wersja oprogramowania oraz następuje odliczanie 30 sekund (samokontrola).
- (11) Po odliczeniu 30 sekund, obserwować naprzemienne wyświetlanie typu gazu oraz jego stężenia (dla jednostek trzyprzewodowych z diodami LED, dioda zielona jest włączona natomiast czerwona wyłączona).
- (12) Dla prawidłowego działania wykonać kalibrację gazu.

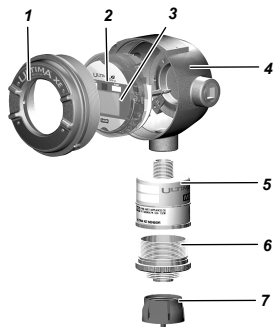


Краткое руководство по эксплуатации ULTIMA® Газоанализатор серии X



Это краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации аппарата следует обязательно ознакомиться с файлом руководства по эксплуатации на компакт-диске и неукоснительно соблюдать приведенные в нём указания. Особое внимание следует обратить на указания по безопасности, а также на информацию по использованию и эксплуатации прибора.

Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в распечатанном виде.



- 1 Корпус со смотровым окном
- 2 Электронная плата датчика со светодиодами и дисплеем
- 3 Дисплей
- 4 Взрывобезопасный корпус
- 5 Корпус датчика
- 6 Модуль датчика
- 7 Защитная крышка SensorGard

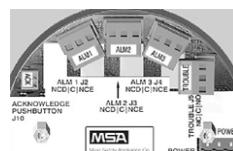
- (1) Отвинтите крышку корпуса и снимите электронный модуль.
- (2) Установите крышку в нужное положение и подведите к корпусу соответствующую проводку.
- (3) Установите модуль датчика в подходящее резьбовое отверстие или подсоедините дистанционный датчик – каталитический и электрохимический датчики должны быть направлены вниз, а датчик XIR должен быть установлен горизонтально.



- (4) Прочтите информацию на заводской табличке, которая располагается на боковой стороне электронного модуля:
 - a) если «2-wire mA» (2-проводная схема), не подключайте провод заземления к J8-3;
 - b) если «3-wire mA» (3-проводная схема), подключите провод заземления к J8-3.
- (5) Подключите питание 24 В пост. тока к разъему J8-1.
- (6) Подключите J8-2 к 4-20 мА на дистанционной системе.
- (7) Подсоедините модуль датчика к разъему J1.



- (8) Подсоедините к разъему J10 дополнительные реле и/или кнопку сброса (подтверждения).
- (9) Установите на корпус электронный модуль и крышку.
- (10) Включите питание, после чего должны высветиться все сегменты светодиодного индикатора, отобразиться версия программного обеспечения и начаться 30-секундный отсчет (самопроверка).
- (11) После 30-секундного отсчета должны попеременно отображаться тип и концентрация газа (для трехпроводных блоков со светодиодами: зеленый светодиод должен быть включен, а красный выключен).
- (12) Для обеспечения надлежащей работы необходимо выполнить калибровку.

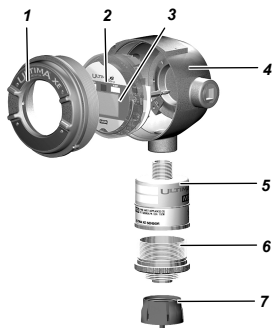


Краткое руководство по эксплуатации ULTIMA® Газоанализатор серии X³



Это краткое руководство не заменяет руководство по эксплуатации. Перед началом эксплуатации аппарата следует обязательно ознакомиться с файлом руководства по эксплуатации на компакт-диске и неукоснительно соблюдать приведенные в нём указания. Особое внимание следует обратить на указания по безопасности, а также на информацию по использованию и эксплуатации прибора.

Руководство по эксплуатации по желанию можно получить в распечатанном виде.

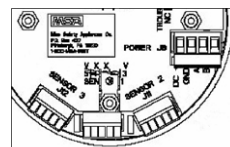


- 1 Корпус со смотровым окном
- 2 Электронная плата датчика со светодиодами и дисплеем
- 3 Дисплей
- 4 Взрывобезопасный корпус
- 5 Корпус датчика
- 6 Модуль датчика
- 7 Защитная крышка SensorGard

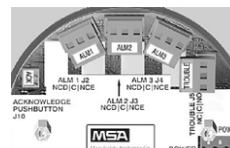
- (1) Отвинтите крышку корпуса и снимите электронный модуль.
- (2) Установите крышку в нужное положение и подведите к корпусу соответствующую проводку.
- (3) Установите модуль датчика в подходящее резьбовое отверстие или подсоедините дистанционный датчик – каталитический и электрохимический датчики должны быть направлены вниз, а датчик XIR должен быть установлен горизонтально.



- (4) Подключите питание 24 В пост. тока к разъему J8 DC.
- (5) Подключите общий провод к разъему J8 GND.
- (6) Подсоедините модули датчиков к соответствующим разъемам 1, 2 или 3.



- (7) Подсоедините к разъему J10 дополнительные реле и/или внешнюю кнопку сброса (подтверждения).
- (8) Для связи по шине Modbus обратитесь к руководству по эксплуатации, чтобы выполнить проводку.
- (9) Установите на корпус электронный модуль и крышку.
- (10) Включите питание, после чего должны высветиться все сегменты светодиодного индикатора, отобразиться версия программного обеспечения и начаться 30-секундный отсчет (самопроверка).
- (11) После 30-секундного отсчета должны попеременно отображаться тип и концентрация газа (для трехпроводных блоков со светодиодами зеленый светодиод должен быть включен, а красный выключен).
- (12) Для обеспечения надлежащей работы необходимо выполнить калибровку.

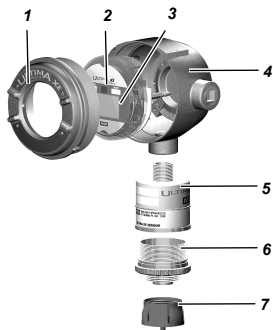


Қысқаша нұсқаулық ULTIMA® X – сериялы газ мониторы



Қысқаша нұсқаулық пайдаланушы нұсқаулығының орнын ауыстыра алмайды. Аппаратты пайдаланған кезде, ықшам дискідегі пайдаланушы нұсқаулығын міндетті түрде оқып, нұсқауларды міндетті түрде орындау керек. Атап айтқанда, қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды және киімді жұмысқа пайдалану туралы ақпаратты мұқият оқып шығып, оны орындау керек.

Талап етілсе, пайдаланушы нұсқаулығының қағаз түріндегі көшірмесін де жеткізуге болады.



- 1 Қарауға арналған терезесі бар корпус
- 2 Жарық диодтары мен дисплей бар датчиктің электрондық құрылғысы
- 3 Дисплей
- 4 Отқа төзімді корпус
- 5 Датчик корпусы
- 6 Датчик модулі
- 7 SensorGard

- (1) Корпус қақпағын бұрап шығарыңыз және электрондық құрылғы модулін алыңыз.
- (2) Корпусты қалаған жеріңізге орнатып, корпусқа қажетті сымдарды жүргізіңіз.
- (3) Датчик модулін тиісті бұрандалы түтікке орнатыңыз немесе қашықтықтан басқарылатын датчикті жалғаңыз - каталитикалық және электрохимиялық датчиктер төмен қаратылып, ал XIR датчигі көлденең орнатылуы қажет.



- (4) Электрондық құрылғы модулінің бүйіріндегі идентификациялық жапсырманы оқыңыз:
 - а) егер “2-сымды МА” жерге тұйықтау сымын J8-3 коннекторымен жалғамаса.
 - б) егер “3-сымды МА” жерге тұйықтау сымын J8-3 коннекторымен жалғаса.



- (5) 24 ВТТ қуат сымын J8-1 коннекторына жалғаңыз.
- (6) J8-2 коннекторын қашықтықтан басқарылатын жүйедегі 4-20 МА коннекторына жалғаңыз
- (7) Датчик модульдерін J1 коннекторына жалғаңыз.
- (8) Қосымша релелерді және/немесе қайта қосу (растау) түймесін J10 коннекторына жалғаңыз.
- (9) Электрондық құрылғы модулі мен корпустағы қақпақты ауыстырыңыз.
- (10) Қуатты қосып, жарық диодының барлық сегменттері жанып тұрғанына, бағдарламалық жасақтама нұсқасын көрсетіліп тұрғанына және 30 секундтық кері санақ (өзін-өзі тексеру) пайда болғанына көз жеткізіңіз.
- (11) 30 секундтық кері санақтан кейін, газ түрі мен газ концентрациясы кезекпен көрсетіліп тұрғандығына көз жеткізіңіз (жарық диодтары бар сымды үш құрылғы үшін, жасыл дарық диоды ҚОСУЛЫ және қызыл жарық диоды ӨШІРУЛІ болады).
- (12) Жұмыстың дұрыс орындалуы үшін, газды калибрлеу процесін орындаңыз.

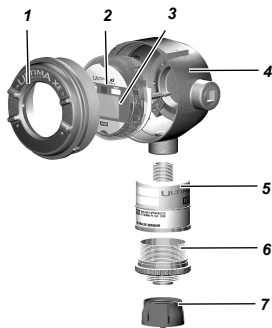


Қысқаша нұсқаулық ULTIMA® X³ – сериялы газ мониторы



Қысқаша нұсқаулық пайдаланушы нұсқаулығының орнын ауыстыра алмайды. Аппаратты пайдаланған кезде, ықшам дискідегі пайдаланушы нұсқаулығын міндетті түрде оқып, нұсқауларды міндетті түрде орындау керек. Атап айтқанда, қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды және киімді жұмысқа пайдалану туралы ақпаратты мұқият оқып шығып, оны орындау керек.

Талап етілсе, пайдаланушы нұсқаулығының қағаз түріндегі көшірмесін де жеткізуге болады.

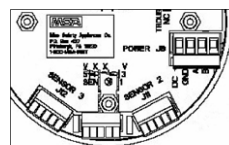


- 1 Қарауға арналған терезесі бар корпус
- 2 Жарық диодтары мен дисплей бар датчиктің электрондық құрылғысы
- 3 Дисплей
- 4 Отқа төзімді корпус
- 5 Датчик корпусы
- 6 Датчик модулі
- 7 SensorGard

- (1) Корпус қақпағын бұрап шығарыңыз және электрондық құрылғы модулін алыңыз.
- (2) Корпусты қалаған жеріңізге орнатып, корпуста қажетті сымдарды жүргізіңіз.
- (3) Датчик модулін тиісті бұрандалы түтікке орнатыңыз немесе қашықтықтан басқарылатын датчикті жалғаңыз - каталитикалық және электрохимиялық датчиктер төмен қаратылып, ал X1R датчигі көлденең орнатылуы қажет.



- (4) 24 ВТТ қуат сымын J8 ТТ коннекторына жалғаңыз.
- (5) Сигнал құрылғысын жерге тұйықтау сымын J8 GND коннекторына жалғаңыз.
- (6) Датчик модульдерін тиісті 1, 2 немесе 3 датчик коннекторына жалғаңыз.



- (7) Қосымша релелерді және/немесе сыртқы қайта қосу (растау) түймесін J10 коннекторына жалғаңыз.
- (8) Modbus қосылымын пайдалансаңыз, сым жүргізу туралы мәліметтерді пайдалану нұсқаулығынан таба аласыз.
- (9) Электрондық құрылғы модулі мен корпустағы қақпақты ауыстырыңыз.
- (10) Қуатты қосып, жарық диодының барлық сегменттері жанып тұрғанына, бағдарламалық жасақтама нұсқасын көрсетіліп тұрғанына және 30 секундтық кері санақ (өзін-өзі тексеру) пайда болғанына көз жеткізіңіз.
- (11) 30 секундтық кері санақтан кейін, газ түрі мен газ концентрациясы кезекпен көрсетіліп тұрғандығына көз жеткізіңіз (жарық диодтары бар сымды үш құрылғы үшін, жасыл дарық диоды ҚОСУЛЫ және қызыл жарық диоды ӨШІРУЛІ болады).
- (12) Жұмыстың дұрыс орындалуы үшін, газды калибрлеу процесін орындаңыз.

